

# MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING

www.ifps.org.pl

WRZESIEŃ

SEPTEMBER

Klub „Tinnitus” / “Tinnitus” Club

TINNITUS

Konferencja dla pacjentów z szumami usznymi i obniżoną tolerancją na dźwięki – 3 września.

Conference for patients with tinnitus and lowered tolerance for sounds – 3<sup>rd</sup> of September.



Uczestników konferencji powitała dr med. Grażyna Bartnik – kierownik Kliniki Szumów Usznych Instytutu  
Dr. Grażyna Bartnik – the Head of the Tinnitus Clinic of the Institute – welcomed the Conference participants

Poruszane w trakcie konferencji zagadnienia, sposób ich prezentacji oraz możliwość otwartej dyskusji i dzielenia się doświadczeniami sprawiają, że takie spotkania mają wartość nie tylko informacyjną, lecz także terapeutyczną  
The raised subjects, the ways of their presentation, possibility of open discussion and sharing of experience during the Conference effect in not only informative value but therapeutic as well



Konferencja prasowa – Szanse edukacyjne dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi. Badania przesiewowe słuchu – 12 września.

Press Conference – Educational chances for children with communications disorders. Hearing screening examinations – 12<sup>th</sup> of September.

W konferencji udział wzięli znani specjaliści w zakresie badań słuchu, partnerzy programów badań przesiewowych oraz inicjatorzy działań społecznych i medialnych. W dyskusji uczestniczyli: prof. Henryk Skarżyński – Dyrektor Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu, pan Jakub Gołąb – Rzecznik polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej, dr n. med. Beata Małecka-Libera – Wiceprzewodnicząca Sejmowej Komisji Zdrowia, Poseł na Sejm RP, prof. Adam Jelonk – Prezes Fundacji Ronalda McDonalda, pani Magda Jethon – Dyrektor Programu III Polskiego Radia, pani Maria Lewandowska – Dyrektor Biura Komunikacji Społecznej KRUS, pan Paweł Chęciński – Zastępca Dyrektora Biura Polityki Zdrowotnej m.st. Warszawy, pani Olga Pilarzka – Naczelnik Wydziału Profilaktyki i Promocji Zdrowia m.st. Warszawy, prof. Krzysztof Kochanek i dr n. med. Anna Piotrowska z Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu, pani Ewa Bell – Prezes Rotary Club Sopot oraz dr n. med. Claudius Becker.



O tym, jak doszło do podpisania Europejskiego Konsensusu Naukowego „Badania przesiewowe słuchu, wzroku i mowy”, mówił prof. Henryk Skarżyński

Prof. Henryk Skarżyński explained how the subscription of the European Scientific Consensus “Screening examinations of hearing, vision and speech” came about

Known specialists in hearing examinations, partners in screening programs and initiators of social and media work participated in the conference. The following specialists participated in the discussion: Prof. Henryk Skarżyński – Director of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing, Mr. Jakub Gołąb – spokesman of the Polish presidency in the European Union Council, Dr. Beata Małecka-Libera – Deputy Chairwoman of the Parliamentary Health Commission, Member of the Parliament, Prof. Adam Jelonk – President of the Ronald McDonald Foundation, Ms. Magda Jethon – Director of the Program III of the Polish Radio, Ms. Maria Lewandowska – Director of Social Communication Bureau of KRUS, Mr. Paweł Chęciński – Deputy Director of Health Policy Department of Warsaw, Ms. Olga Pilarzka – Chief of the of Policy and Health Promotion Department of Warsaw, Prof. Krzysztof Kochanek and Dr. Anna Piotrowska from the Institute of Physiology and Pathology of Hearing, Ms. Ewa Bell – President of Rotary Club Sopot and Dr. Claudius Becker.



Na konferencji po raz kolejny okazało się, że profilaktyka zdrowotna i programy wykrywania wad słuchu mogą liczyć na poparcie mediów  
During the Conference it turned out again that health prophylaxis and hearing disorders identification programs have the support of the mass media



Pan Jakub Gołąb – Rzecznik polskiej prezydencji w Radzie UE, pani Maria Lewandowska – Dyrektor Biura Komunikacji Społecznej KRUS, pan Paweł Chęciński – Zastępca Dyrektora Biura Polityki Zdrowotnej m.st. Warszawy, pani Magda Jethon – Dyrektor Programu III PR, prof. Adam Jelonk – Prezes Fundacji Ronalda McDonalda, dr n. med. Beata Małecka-Libera – Poseł na Sejm RP, dr n. med. Claudius Becker, pani Ewa Bell – Prezes Rotary Club Sopot

Wizyty gości z kraju i z zagranicy w Międzynarodowym Centrum Słuchu i Mowy Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu.

Visitors from Poland and abroad at the International Center of Hearing and Speech of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing.

Wizyta profesora Graeme Clarka – wielkiego pioniera implantów ślimakowych – 19 września.

Visit of Prof. Graeme Clark – great pioneer in cochlear implants – 19<sup>th</sup> of September.



Prof. Graeme Clark naszym „Przyjacielem po Wsze Czasy”  
Prof. Graeme Clark our “Friends Forever”



Spotkanie z małymi pacjentami Instytutu  
Meeting with the young patients of the Institute

Wizyta gości z Arabii Saudyjskiej – 5 października.

Visit of guests from Saudi Arabia – 5<sup>th</sup> of October.



1) W czasie spotkania, zorganizowanego w Studiu Multimedialnym Instytutu, przedstawiono informacje o działalności i perspektywach rozwoju Instytutu i Światowego Centrum Słuchu; 2) Goście i organizatorzy  
1) The activities and development prospects of the Institute and the World Hearing Center were presented during the meeting organized at the Institute's Multimedia Studio; 2) Guests and organizers

Wizyta specjalistów w dziedzinie inżynierii biomedycznej z Korei Południowej – 7 października.

Visit of specialists in biomedical engineering from South Korea – 7<sup>th</sup> of October.



Delegacja zapoznała się m.in. z działalnością Zakładu Implantów i Percepcji Słuchowej oraz Naukowego Centrum Obrazowania Biomedycznego



Przedstawiciele z Korei Południowej z zainteresowaniem oglądali pierwszy numer nowego czasopisma naukowego Journal of Hearing Science

Wizyta gości z Chin i Niemiec – 17 października.

Visitors from China and Germany – 17<sup>th</sup> of October.



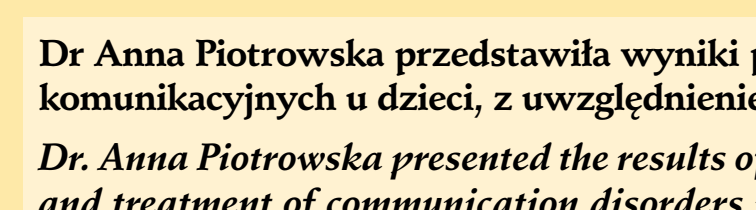
1) Dr. Tomasz Wolak zapoznał gości (od lewej: prof. Elżbieta Szela – Zakład Neurofizjologii, Instytut Biologii Doświadczalnej PAN im. M. Nenckiego; prof. Yan Bao – Department of Psychology, Beijing University, China; prof. Ernst Pöppel – Human Science Center, Ludwig Maximilian – University Munich, Germany) z działalnością Naukowego Centrum Obrazowania Biomedycznego; 2) Mgr Agnieszka Pankowska przedstawiła rozwiązania telemedyczne wykorzystywane w Instytucie  
1) Dr. Tomasz Wolak presented the activities of the Scientific Center of Biomedical Imaging to the guests (from the left): Prof. Elżbieta Szela – Department of Neurophysiology, Nencki Institute of Experimental Biology; Prof. Yan Bao – Department of Psychology, Beijing University, China; Prof. Ernst Pöppel – Human Science Center, Mr. Ludwig Maximilian – University Munich, Germany; 2) Ms. Agnieszka Pankowska M.A. presented telemedical solutions used at the Institute

Konferencja ministerialna „Solidarność w zdrowiu – zmniejszanie różnic zdrowotnych między państwami UE” – Poznań, 7-8 listopada.

Ministerial Conference “Solidarity in Health – Closing the Health Gap Between European Union States” – Poznań – 7<sup>th</sup>–8<sup>th</sup> of November.



Europejscy i polscy eksperci po raz kolejny wyrazili swoje poparcie dla działań podjętych przez polską prezydencję i Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu. W konferencji wzięli udział: prof. Antonette am Zehnhoff-Dinnesen, Prezydent Unii Europejskiej (CPLD), prof. Wiesław Sulkowski, przewodniczący krajowej Europejskiej Federacji Towarzystw Audiologicznych oraz doc. Jacek P. Szaflik reprezentujący Grupę Roboczą europejskich okulistów  
European and Polish experts once again expressed their support for the activities of the Polish presidency and the Institute of Physiology and Pathology of Hearing. The following participated in the session: Prof. Antonette am Zehnhoff-Dinnesen, President of the Union of the European Phoniatricians, Mr. Michèle Kaufmann-Meyer, Vice President of the Standing Liaison Committee of Speech and Language Therapists/Logopedists in the European Union (CPLD), Prof. Wiesław Sulkowski, national representative of the European Federation of Audiology Societies and Asst. Prof. Jacek P. Szaflik representing the Working Group of European ophthalmologists



Dr Anna Piotrowska przedstawiła wyniki prac nad projektem „Konkluzji Rady UE nt. wczesnego wykrywania i leczenia zaburzeń komunikacyjnych u dzieci, z uwzględnieniem narzędzi e-zdrowia i innowacyjnych rozwiązań”  
Dr. Anna Piotrowska presented the results of works on the project “Conclusion of the Council of the European Union on early detection and treatment of communication disorders in children, including the use of e-Health tools and innovative solutions”

Dr Anna Piotrowska przedstawiła wyniki prac nad projektem „Konkluzji Rady UE nt. wczesnego wykrywania i leczenia zaburzeń komunikacyjnych u dzieci, z uwzględnieniem narzędzi e-zdrowia i innowacyjnych rozwiązań”  
Dr. Anna Piotrowska presented the results of works on the project “Conclusion of the Council of the European Union on early detection and treatment of communication disorders in children, including the use of e-Health tools and innovative solutions”



Międzynarodowe warsztaty naukowo-szkoleniowe „Surgical Foundation Course” – 5-7 grudnia.

International scientific-training workshop “Surgical Foundation Course” – 5<sup>th</sup>–7<sup>th</sup> of December.



W warsztatach uczestniczyli chirurdzy z Polski, Rumunii, Bośni i Macedonii  
Surgeons from Poland, Romania, Bosnia and Macedonia participated in the workshop  
Zajęcia praktyczne w laboratorium, podczas których uczestnicy, pod okiem instruktora, ćwiczyli poszczególne etapy operacji wszczepienia implantu ślimakowego na świeżych preparatach kości skroniowych  
Hands on training at the lab during which the participants performed consecutive stages of cochlear implantation on fresh temporal bone specimen



Programy badań przesiewowych słuchu / Hearing screening programs.

We wrześniu 2011 roku Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu rozpoczął realizację kolejnego trzyletniego „Programu badań przesiewowych słuchu u dzieci klas I i VI ze szkół podstawowych na terenie m.st. Warszawy” (we współpracy z Kuratorium Mazowieckim, Komitetem Nauk Klinicznych PAN) finansowanego ze środków Miasta Stołecznego Warszawy.

In September 2011, the Institute of Physiology and Pathology of Hearing started implementation of a successive three year “Hearing Screening Program in 1<sup>st</sup> and 6<sup>th</sup> grade children in primary schools in Warsaw” in collaboration with the Education Office in Warsaw, Committee of Clinical Sciences of the Polish Academy of Sciences financed by the City of Warsaw.

W okresie od września do grudnia 2011 roku przebadano łącznie 20 482 uczniów w 172 szkołach na terenie Warszawy, w tym 12 599 uczniów klas I (61,51%) i 7883 dzieci z klas VI (38,49%). Wstępne analizy uzyskanych wyników badań przesiewowych słuchu wykazały, że odsetek dzieci z nieprawidłowym audiogramem wynosi ponad 10%, a ponad 33% dzieci zgłasza występowanie stałych lub okresowych szumów usznych.

From September to December 2011, 20482 students in 172 schools in Warsaw were examined. It included 12599 1<sup>st</sup> grade students (61,51%) and 7883 children in 6<sup>th</sup> grade (38,49%). Initial analysis of the results of the hearing screening examinations showed that 10% had abnormal audiograms and over 33% of children reported periodical or constant tinnitus.

Na zlecenie Funduszu Składowego Ubezpieczenia Społecznego Rolników zrealizowano w roku 2011 kolejny program badań przesiewowych słuchu u dzieci w wieku szkolnym – „Badania przesiewowe słuchu u dzieci ze szkół podstawowych zamieszkałych na terenie wiejskim”. Badania realizowano w dwóch fazach:

- w okresie od marca do czerwca 2011 r. – faza I – badania w Polsce wschodniej (województwa: lubelskie, małopolskie, mazowieckie, podkarpackie, podlaskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie)
- w okresie od września do grudnia 2011 r. – faza II – badania w Polsce zachodniej (województwa: dolnośląskie, śląskie, łódzkie, opolskie, lubuskie, wielkopolskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie, zachodniopomorskie).

By order of the Contribution Fund of the Farmers Social Insurance successive hearing screening program in school age children “Hearing Screening in primary school children residing in rural areas”. Screening was conducted in two stages:

- from March till June 2011 – stage I – examinations in the Eastern part of Poland (lubelskie, małopolskie, mazowieckie, podkarpackie, podlaskie, świętokrzyskie, warmińsko-mazurskie provinces)
- from September till December 2011 – stage II – examinations in the Western part of Poland (dolnośląskie, śląskie, łódzkie, opolskie, lubuskie, wielkopolskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie, zachodniopomorskie provinces).

W ramach Programu badacze odwiedzili 5526 szkół. Badaniami przesiewowymi słuchu objęto łącznie grupę 99 275 dzieci, prawie 80% badanych dzieci było uczniami klas I.  
Examiners visited 5526 schools within the framework of the Program. Hearing screening was performed in 99 275 children. Almost 80% of the examined children were 1<sup>st</sup> grade pupils.

Program „Słyszę” – Fundacja Ronalda McDonalda i Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu partnerami w akcji na rzecz zdrowia dzieci.

The Program “I can hear” – Ronald McDonald’s Foundation and the Institute of Physiology and Pathology of Hearing – partners in the campaign for children’s health.

W okresie od 3 do 22 października 2011 roku Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu we współpracy z Fundacją Ronalda McDonalda zorganizował akcję „Słyszę”, której celem było wykrycie zaburzeń słuchu u dzieci oraz zwiększenie świadomości rodziców i środowiska pedagogicznego na temat uszkodzeń słuchu i możliwości ich leczenia. Program adresowany był głównie do dzieci z klas pierwszych szkół podstawowych. Badania odbyły się w Gdańsku, Wrocławiu i Krakowie. W 23 szkołach wykonano łącznie ponad 2440 badań.

From the 3<sup>rd</sup> to 22<sup>nd</sup> of October 2011, the Institute of Physiology and Pathology of Hearing and Ronald McDonald’s Foundation organized a campaign “I can hear”. The aim of the campaign was to detect hearing disorders in children and to increase parents and pedagogues awareness concerning hearing impairments and treatment possibilities. The program was mainly addressed to primary school 1<sup>st</sup> grade pupils. Screening examinations were conducted at schools in Gdańsk, Wrocław and Kraków. In total, 2440 examinations were performed in 23 schools.



Moment podpisania umowy dotyczącej realizacji programu badań przesiewowych słuchu przez prof. Adama Jelonka – Prezesa Fundacji Ronalda McDonalda i prof. Henryka Skarżyńskiego – Dyrektora Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu (Warszawa, 12 września 2011 r.)  
The agreement concerning hearing screening program implementation was signed by Prof. Adam Jelonk – President of the Ronald McDonald’s Foundation and Prof. Henryk Skarżyński – Director of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing, on September 12<sup>th</sup> 2011 in Warsaw

1  
1  
0  
2

TERAZ POLSKA  
ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004